

CONVENCION POSTAL

FIRMADO: ASUNCIÓN, 17 DE MARZO DE 1877

VIGENCIA: 19-II-1878

SINTESIS: 1. *Modo de transporte de la correspondencia.* — 2. *Franqueo.* — 3. *Certificados.* — 4. *Correspondencia libre de franqueo.* — 5. *Impresos y muestras comerciales.* — 6. *Idem.* — 7. *Objetos sujetos a tarifas distintas.* — 8. *Destino de los pagos por portes adicionales.* — 9. *Peso máximo.* — 10. *Correspondencia que no se haya podido entregar; su devolución.* — 11. *Objetos no comprendidos en los arts. 2, 3, 4 y 5.* — 12. *Transporte de la correspondencia.* — 13. *Expedición de correspondencia a terceros países a través del territorio de las Partes.* — 14. *Otras medidas. Procedimiento.* — 15. *Vigencia y denuncia.* — 16. *Ratificación y canje.*

El Exmo. Sr. Presidente de la República Argentina y el Exmo. Sr. Presidente de la República del Paraguay, penetrados de la conveniencia y necesidad de celebrar una Convención Postal que contribuya á mantener las buenas relaciones y á llenar las exigencias de ambos países, han nombrado con tal objeto sus Plenipotenciarios, á saber:

El Exmo. Sr. Presidente de la República Argentina al Sr. Dr. D. Manuel Derqui, Encargado de Negocios de la misma en la República del Paraguay; y el Exmo. señor Presidente de la República del Paraguay, al Sr. Dr. Don Benjamín Aceval, su Ministro de Relaciones Exteriores, quienes, después de haber canjeado sus respectivos Plenos Poderes, y hallándolos en buena y debida forma, han convenido en lo siguiente:

Artículo 1º

La correspondencia oficial y particular que se cambie entre la República del Paraguay y la República Argentina será expedida en balijas especiales.

Artículo 2º

Las cartas ó comunicaciones particulares de la República Argentina para el Paraguay y del Paraguay para la República Argentina, serán previamente franqueadas en las Oficinas de Correos de los respectivos Estados y circularán libres de porte por las del país á que fueren destinadas.

Artículo 3º

Las cartas y demás objetos certificados y franqueados conforme á la tarifa, serán también entregados libres de porte á la persona á que fueren dirigidos ó á sus legítimos representantes, mediante un recibo que será enviado á la Administración remitente para su descargo.

Artículo 4º

Serán libres de franqueo y estarán exentos de todo gravamen en el país de su destino: la correspondencia oficial de ambos Gobiernos, la de sus respectivos Agentes Diplomáticos y Consulares y las publicaciones oficiales siempre que se caractericen con los sellos ó sobres con el timbre del funcionario ú Oficina pública de que se emanen.

Artículo 5º

Los impresos de todo género, las muestras comerciales y los envíos de semillas, franqueadas en el país de su procedencia, circularán libres de porte por el Correo del país de su destino.

Los impresos y demás objetos mencionados no podrán contener papeles manuscritos, ni señal ó palabra alguna escrita, fuera del nombre ó domicilio del remitente y del destinatario; exceptúanse los precios corrientes, circulares comerciales, paquetes de semillas y muestras de mercancías, en los cuales es permitido escribir la fecha y los signos ó cifras correspondientes á la clase ó precio de los artículos; en los libros y folletos podrá consignarse una dedicatoria por escrito.

Artículo 6º

Los impresos, las muestras y los envíos de semillas, deberán ser acondicionadas de tal modo que puedan ser fácilmente vistos y reconocidos.

Aquellos que se enviaren en cubiertas cerradas, de modo que no pueda verificarse fácilmente su contenido, así como aquellos en que se escribieren más signos ó palabras que las permitidas por el artículo 5º serán consideradas como cartas y estarán por lo tanto sujetas al porte respectivo.

Artículo 7º

Cuando en un mismo paquete estén incluidos objetos sujetos á tarifas distintas, se aplicará á todo el paquete la tarifa mayor.

Artículo 8º

En los casos en que en el país de su destino haya de sujetarse algún paquete al pago del porte correspondiente con arreglo á lo estipulado en los artículos 6º y 7º quedará á beneficio del correo destinatario la suma que cobrarse.

Artículo 9º

El máximun de peso para los impresos queda fijado en mil gramos por paquete y en doscientos cincuenta gramos para las muestras y las semillas.

Artículo 10

Las cartas, pliegos ó comunicaciones manuscritas, certificados ó simplemente franqueadas que, por cualquier motivo, no pudiesen ser entregadas al destinatario, serán devueltas todos los meses á la Administración de Correos del país expedidor, sin ser abiertas y sin gravamen alguno.

Las cartas ó comunicaciones mal dirigidas ó expedidas por error ó equivocación, serán inmediatamente devueltas á la Oficina de su procedencia sin ningún gravamen.

Los periódicos y demás objetos impresos quedarán, en los casos expresados, á disposición de la Administración de Correos que los haya recibido.

Artículo 11

Las Oficinas postales de ambos Estados no podrán enviar en las balijas internacionales, ya sea que éstas vayan directamente, ya sea que hayan de tránsito, ningún objeto que no esté comprendido en los términos de los artículos 2º, 3º, 4º y 5 de la presente Convención.

Artículo 12

Cada una de las Administraciones de los dos países, proveerá los medios de transporte para la correspondencia que dirija á la otra. Cuando fuere necesario acordar subvención á alguna línea de buques á vapor ó á vela, en el interés de obtener que el transporte de la correspondencia entre los dos Estados se efectúe con mayor regularidad y rapidez, ambos Gobiernos se pondrán de acuerdo para determinar la proporción y forma en que deban abonar la subvención.

Artículo 13

La correspondencia que de tránsito dirigiese uno de los dos Estados por las Oficinas de Correos del otro, con destino á algún país á que sirvan ó puedan servir de intermediarios, será expedida por la Oficina receptora sin gravamen para la de su procedencia, siempre que tampoco cause gravamen á la primera su transmisión. Cuando la Oficina receptora tuviese que hacer algún desembolso para la transmisión, en virtud de convenios en vigor, la Oficina remitente abonará á aquella su importe.

Artículo 14

Las Administraciones de Correos de ambos países establecerán de común acuerdo, las medidas de orden y de detalle que fueren necesarias para la mejor ejecución de la presente Convención.

Artículo 15

La presente Convención empezará á regir dos meses después de canjeadas las ratificaciones y continuará en vigor hasta un año después que cualquiera de las Altas Partes Contratantes haya comunicado á la otra su voluntad de hacerla caducar.

Artículo 16

Esta Convención será ratificada por los Gobiernos de las dos Repúblicas, previa su aprobación por los Congresos respectivos, y las ratificaciones se canjearán en Buenos Aires á la mayor brevedad posible.

En fe de lo cual los Plenipotenciarios respectivos firman y sellan la presente Convención en la Ciudad de la Asunción á los diez y siete días del mes de Marzo de mil ochocientos setenta y siete.

Fdo.: *Manuel DERQUI*

Fdo.: *Benjamín ACEVAL*

Número 90

Convencion Postal

entre la

Republica Argentina

y la

Republica del Paraguay

1877

Convencion Postal entre la Republica Argentina y la Republica del Paraguay

El Excmo Señor Presidente de la Republica Argentina y el Excmo Señor Presidente de la Republica del Paraguay, penetrados de la conveniencia y necesidad de celebrar una convencion Postal, que contribuya a mantener las buenas relaciones y a llenar las exigencias de ambos Paises, han nombrado con tal objeto sus Plenipotenciarios, a saber:

El Excmo Señor Presidente de la Republica Argentina al Sr D.^{to} Manuel Vergne Encargado de Negocios de la misma en la Republica del Paraguay; y el Excmo Señor Presidente de la Republica del Paraguay al Sr D.^{to} Benjamin Aceval su Ministro de Relaciones Exteriores, quienes despues de haber cangeado sus respectivos Plenos Poderes, y hallandolos en buena y debida forma, han convenido en lo siguiente.

Articulo 1.^o

La correspondencia oficial y particular que se cambie entre la Republica del Paraguay y la Republica Argentina, sera expedida en baltas especiales.

Articulo 2.^o

Las cartas o comunicaciones particulares de la Republica Argentina para el Paraguay y del Paraguay para la Republica Argentina, seran previamente franquizadas

en las oficinas de Correos de los respectivos Estados y circularán libres de porte por las del país a que fueren destinadas.

Artículo 3°

Las cartas y demás objetos certificados y franquados, conforme a tarifa, serán también entregados libres de porte a la persona a quien fueren dirigidos ó a sus legítimos representantes, mediante un recibo que será enviado a la Administración remitente para su descargo.

Artículo 4°

Serán libres de franqueros, y estarán exentos de todo gravamen en el País de su destino: la correspondencia oficial de ambos Gobiernos, la de sus respectivos Agentes Diplomáticos y Consulares y las publicaciones oficiales siempre que se caractericen con los sellos ó sobres con el timbre del funcionario u oficina pública de que emanan.

Artículo 5°

Los impresos de todo género, las muestras Comerciales y los envíos de semillas, franquados en el País de su procedencia, circularán libres de porte por el Correo del país de su destino.

Los impresos y demás objetos mencionados, no podrán contener papeles manuscritos, ni señal ó palabra alguna escrita fuera del nombre y domicilio del remitente y del destinatario: exceptuándose los precios corrientes, Circulares Comerciales, paquetes de semillas y muestras de mercancías, en los cuales es permitido escribir la fecha y los signos ó cifras correspondientes a la clase

ó precio de los artículos; en los libros y folletos podrá consignarse una dedicatoria por escrito.

Artículo 6.

Los impresos, las muestras y los envíos de semillas, deberán ser acondicionados de tal modo que puedan ser fácilmente vistos y reconocidos. Aquellos que se envíen en cubiertas cerradas, de modo que no pueda verificarse fácilmente su contenido, así como aquellos en que se escribieren mas signos ó palabras que las permitidas por el artículo 5.º serán considerados como cartas y estarán por tanto sujetos al porte respectivo.

Artículo 7.º

Cuando en un mismo paquete estén incluidos objetos sujetos a tarifas distintas, se aplicará a todo el paquete la tarifa mayor.

Artículo 8.

En los casos en que en el país de su destino haya de sujetarse algun paquete al pago del porte correspondiente con arreglo a lo estipulado en los artículos 6 y 7, quedará a beneficio del Correo destinatario la suma que cobrare.

Artículo 9.

El maximum de peso para los impresos queda fijado en un gramo por paquete y en dos cientos cincuenta gramos para las muestras y las semillas.

Artículo 10

Las cartas, pliegos ó comunicaciones manuscritas, certificadas ó simplemente franqueadas, que por cualquier motivo no

podrían ser entregadas al destinatario, serán devueltas con los suces a la Administración de Correos del país expedidor, sin ser abiertas y sin gravamen alguno.

Las cartas o comunicaciones mal dirigidas, o expedidas por error o equivocación, serán inmediatamente devueltas a la oficina de su procedencia sin ningún gravamen.

Los periódicos y demás objetos impresos, quedarán en los casos expresados, a disposición de la Administración de Correos que los haya recibidos.

Artículo 11

Las oficinas postales de ambos Estados no podrán enviar en las balijas internacionales, ya sea que estas vayan directamente ya sea que vayan de tránsito, ningún objeto que no esté comprendido en los términos de los Artículos 2.º, 3.º, 4.º y 5.º de la presente Convención.

Artículo 12

Cada una de las Administraciones de los dos países, proveerá los medios de transporte para la Correspondencia que dirija a la otra. Cuando fuere necesario acordar subvención a alguna línea de buques a vapor o a vela, en el interés de obtener que el transporte de la Correspondencia entre los dos Estados, se efectue con mayor regularidad y rapidez, ambos Gobiernos se pondrán de acuerdo, para determinar la proporción y forma en que deban abonar la subvención.

Artículo 13

La Correspondencia que de tránsito, dirijase uno de los dos

Estados por las oficinas de Correos del otro, con destino á algun país á que sirvan ó puedan servir de intermediarios, será expedida por la oficina receptora, sin gravamen para la de su procedencia, siempre que tampoco cause gravamen a la primera en trasmision. Cuando la oficina receptora, tuviere que hacer algun desembolso para la trasmision, en virtud de convenios en vigor, la oficina remitente abonará a aquella su importe.

Artículo 14

Las Administraciones de Correos de ambos países establecerán de comun acuerdo, las medidas de orden y de detalle que fueren necesarias para la mejor ejecucion de la presente Convencion.

Artículo 15

La presente convencion entrará a regir dos meses despues de canjeadas las ratificaciones, y continuará en vigor hasta un año despues que cualquiera de las Altas Partes Contratantes haya comunicado a la otra su voluntad de hacerla caducar.

Artículo 16

Esta Convencion será ratificada por los Gobiernos de las dos Republicas, previa su aprobacion por los Congresos respectivos, y las ratificaciones se canjearán en Buenos Aires a la mayor brevedad posible.

En fe de lo cual los Plenipotenciarios

respectivos firman y sellan la presente Convención
en la Ciudad de Tucumán a los diez y siete días
del mes de Marzo de mil ocho cientos Setenta y Siete

Benigno Arce

Benigno Arce

Buenos Aires, Agosto 8 de 1877.

Por los efectos del Artículo 19 de la Constitución
Nacional, remítase al Congreso para su aproba-
ción

Alfonso

*Bernardo
de Sagayen*

Bernardo de Sagayen

Acta de cange de las ratificaciones de la
Convencion Postal celebrada entre la
Republica del Paraguay y la Republica
Argentina. -

A los 19 dias del mes de Febrero
del año de mil ochocientos setenta y ocho,
reunidos en la Secretaria del Ministerio
de Relaciones Exteriores, S. E. el Señor
Plenipotenciario ad hoc Don Carlos Saguión,
Encargado de Negocios de la Republica
del Paraguay y S. E. el Señor Ministro
de Relaciones Exteriores Dr. Don Rufino de
Olizalde a efecto de proceder al cange
de las ratificaciones de la Convencion
Postal concluida en la Asuncion a los
14 dias del mes de Marzo de 1877,
entre el Gobierno Paraguayo y el de la
Republica Argentina y presentados los
instrumentos originales de las dichas

ratificaciones fueren otorgadas inmediatamente. -

En fe' de lo cual los abajo firmados Dr Carlos Saguiro, Plenipotenciario ad hoc y Encargado de Negocios de la Republica del Paraguay y el Dr Dr Rufino de Urzalde Ministro de Estado en el Departamento de Relaciones Exteriores han firmado por duplicado el presente proceso verbal y lo han sellado con sus sellos particulares. -



Carlos Saguiro

Rufino de Urzalde

Convencions Postal.

15 de Set. de 1877

11
Higinio Ariarte, Vice Presidente
de la República del Paraguay en ejer-
cicio del P. E. á todos los que la presen-
te vieren.

; Salud!

Por cuanto - entre la República del
Paraguay por una parte y la Repu-
blica Argentina por otra, se negoció, con-
cluyó y firmó una Convención Postal
en la Ciudad de la Asunción á los
17 dias del mes de Marzo del corriente
año, por medio de Plenipotenciarios
competentemente autorizados al efecto:
Tratado cuyo tenor es el siguiente:

El Exmo. Señor Presidente de la
República del Paraguay y el Exmo.
Señor Presidente de la República Ar-
gentina, penetrados de la convenien-
cia y necesidad de celebrar una Con-
vención Postal que contribuya á man-
tener las buenas relaciones y á llenar

las exigencias de ambos países, han nombrado con tal objeto sus Plenipotenciarios á saber:

El Excmo. Señor Presidente de la República del Paraguay al Señor D.^o D.^o Benjamin Aceval, su Ministro de Relaciones Exteriores y el Excmo. Señor Presidente de la República Argentina al Sr. D.^o D.^o Manuel Derqui, encargado de Negocios de la misma en la República del Paraguay, quienes, después de haber oargado sus respectivos plenos poderes y hallándolos en buena y debida forma, han convertido en lo siguiente.

Art.^o 1.^o

La correspondencia oficial y particular que se cambie entre la República del Paraguay y la República Argentina, será expedida en balijas especiales.

Art.^o 2.^o

Las cartas ó comunicaciones particulares de la República Argentina para el Paraguay y del Paraguay para la República Argentina, serán pri-


viamente franquizadas en las oficinas de correos de los respectivos Estados y circularán libres de porte por las del país á que fueren destinadas.

Artº 3º

Las cartas y demas objetos airtificados y franquizados conforme á tarifa, serán tambien entregados libres de porte á la persona á quien fueren dirigidas ó á sus legítimos representantes, mediante un recibo que será enviando á la administracion remitente para su descargo.

Artº 4º

Serán libres de franquico y estarán exentos de todo gravámen en el país de su destino: la correspondencia oficial de ambos gobiernos, la de sus respectivos agentes diplomáticos y consulares y las publicaciones oficiales siempre que se caractericen con los sellos ó sobres, con el timbre del funcionario ó oficina pública de que emanen.



Art.º 5.º

Los impresos de todo género, las muestras comerciales y los envíos de semillas, franqueados en el país de su procedencia, circularán libres de porte por el correo del país de su destino.

Los impresos y demás objetos mencionados, no podrán contener papeles manuscritos, ni señal o palabra alguna escrita fuera del nombre y domicilio del remitente y del destinatario; exceptuándose los recibos corrientes, circulares comerciales, paquetes de semillas y muestras de mercancías, en los cuales es permitido escribir la fecha y los signos ó cifras correspondientes á la clase ó precio de los artículos; en los libros y folletos podrá consignarse una dedicatoria por escrito.

Art.º 6.º

Los impresos, las muestras y los envíos de semilla, deberán ser acondicionados de tal modo que pue-

=dan ser facilmente vistos y recono-
cidos. Aquellas que se enviaron en
cubiertas cerradas, de modo que no
pueda verificarse facilmente su con-
tenido, asi como aquellos en que se
escribieron mas signos o palabras
que las permitidas por el articulo
5.º, serán considerados como cartas
y estarán por tanto, sujetos al por-
te respectivo.

Artº 7.º

Cuando en un mismo paquete
estén incluidas ^{sujetos} objetos a tarifas
distintas, se aplicará a todo el pa-
quete la tarifa mayor.

Artº 8.º

En los casos en que en el pais de
su destino haya de sujetarse a al-
gun paquete al pago del importe
correspondiente con arreglo a lo es-
tipulado en los articulos 6.º y 7.º, que
dará a beneficio del correo destinatario
la suma que cobrarse.

Artº 9.º

El maximum de peso para los im-

pesos queda fijado en mil grammas por paquete y en doscientos cincuenta grammas para las muestras y las semillas.

Artº 50º

Por cartas, pliegos ó comunicaciones manuscritas, certificadas ó simplemente franqueadas, que, por cualquier motivo, no pudiesen ser entregadas al destinatario, serán devueltas todos los meses á la Administracion de correos del pais expedidos, sin ser abiertas y sin gravamen alguno.

Las cartas ó comunicaciones mal dirigidas, ó expedidas por error ó equivocacion, serán inmediatamente devueltas á la oficina de su procedencia sin ningun gravamen.

Los periódicos, y demas objetos impresos quedarán en los casos expresados, á disposicion de la Administracion de correos que los haya recibido.

Artº 51º

Las oficinas postales de ambas

= Estados no podrán enviar en las
balijas internacionales, ya sea que
estas vayan directamente ya sea
que vayan de tránsito, ningún ob=
jeto que no esté comprendido en los tér=
minos de los artículos 2, 3, 4 y 5 de
la presente Convención.

Art.º 12.º

Cada una de las Administracio=
nes de los dos países proveerá los
medios de transporte para la corres=
pondencia que dirija á la otra. Cuor=
do fuere necesaria acordar subven=
ción á alguna línea de buques á
vapor ~~ó~~ á vela, en el interés de ob=
tener que el transporte de la corres=
pondencia entre los dos Estados se
efectue con mayor regularidad y
rapidez, ambos gobiernos se pon=
drán de acuerdo, para determinar
la proporción y forma en que de=
ban abonar la subvención.

Art.º 13.º

La correspondencia que de trási=
to dirigiere uno de los dos Estados

Por las oficinas de correos del o-
tro con destino á algun pais ó
que sirvan ó puedan servir de in-
termediarios, será expedida por la
oficina receptora sin gravamen pa-
ra la de su procedencia, siempre a:
tampoco cause gravamen á la pri-
mera su transmision. Cuando la ofi-
cina receptora tuviese que hacer
algun desembolso para la transmi-
sion, en virtud de convenios en vi-
gor, la oficina remitente abonará
á aquella su importe.

Artº 14º

Las Administraciones de Correos
de ambos paises, establecerán de
common acuerdo, las medidas de
orden y de detalle que fueren ne-
cesarias para la mejor ejecucion
de la presente Convencion.

Artº 15º

La presente Convencion empezará
á rejir dos meses despues de can-
geadas las ratificaciones, y con-
tinuara en vigor hasta un año

después que cualquiera de las dhas Partes Contratantes haya comunicado á la otra su voluntad de hacerla condudar.

Artº 16º

Esta Convencion será ratificada por los Gobiernos de las dos Repúblicas, previa su aprobación por los Congresos respectivos, y las ratificaciones se comparecerán en Buenos Aires á la mayor brevedad posible.

En fé de lo cual, los Plenipotenciarios respectivos firman y sellan la presente Convencion en la ciudad de la Armacion á los diecisiete dias del mes de Marzo de 1877.

L. S. Benjamin Aceval
L. S. Manuel Derqui

Por tanto: visto y examinado el Convenio preinserto y después de ha-

= haber obtenido la competente autorización del Congreso Legislativo, lo acepto, confirmo y ratifico como lo hago por la presente, prometiendo y obligándome a nombre de la República del Paraguay a hacer observar y cumplir fiel e inviolablemente todo lo contenido y estipulado en todos y cada uno de los artículos del mencionado Convenio.

En fe de lo cual firmo con mi mano el presente instrumento de ratificación, sellado con el gran sello de las armas de la República y refrendado por el Ministro Secretario de Estado en el Departamento de Relaciones Exteriores.

Dado en la ciudad de Asunción a quince de Setiembre del

año 1877

Higinio Uriarte

Francisco